

# Jesús Fernández Álvarez

## Personalia

Geboren in Oviedo (Spanien) am 02.12.1974.

Postanschrift: Unterm Markt 8,  
07743 Jena (Deutschland)

Tel.: 03641 41 22 88  
0176 62 09 79 91

Email: [jesusfern@gmail.com](mailto:jesusfern@gmail.com)



## Berufstätigkeit

- |              |   |
|--------------|---|
| Seit 11/2005 | Dolmetscher im <u>Verwaltungsgericht Weimar</u>   |
| Seit 10/2005 | <u>Lehrbeauftragter</u> für spanisches Recht an der rechtswissenschaftliche Fakultät der <u>Friedrich-Schiller-Universität Jena</u> |
| Seit 10/2005 | Dozent für Spanisch an der <u>Staatlichen Berufakademie Thüringen in Eisenach</u>   |
| Seit 08/2005 | Lektor für Spanisch am <u>Sprachenzentrum der Bauhaus-Universität Weimar</u>  |
| 12/2006      | Übersetzung der <u>Studienführer - Informationen für ausländische Studierende</u> für das   |

Akademische Auslandsamt der Friedrich-Schiller-Universität Jena

- 09/2005 Mitgestaltung des Interkulturellen Verhandlungstrainings (Interact) während der Interkulturellen Sommerakademie 2004 in Jena
- 09/2005 Übersetzung der Fragebogenerhebung „Ausländische Studierende und ihre Erfahrungen in Deutschland“ für das Akademische Auslandsamt der Friedrich-Schiller-Universität Jena.
- 05/2005 - 03/2006 Sprachkoordination des IntRoE54 - Programms der Friedrich-Schiller-Universität Jena
- 09/2004 - 07/2005 Spanischlehrer an der Volkshochschule Saale-Orla-Kreis in Pößneck
- 10/2003 - 07/2005 Spanischlehrer innerhalb des IntRoE54 - Programms der Friedrich-Schiller-Universität Jena
- 01/2004 - 01/2005 Spanischlehrer an der Volkshochschule Unstrut-Hainich-Kreis in Mühlhausen
- 09/2004 Mitgestaltung des Interkulturellen Verhandlungstrainings (Interact) während der Interkulturellen Sommerakademie 2004 in Jena

07/2004 Spanischlehrer an der Volkshochschule Weimar

06/2000 - 09/2003 Anwalt in der Anwaltskanzlei Grela y Ruiz Abogados, Oviedo, Spanien  
Schwerpunkte: Öffentliches Recht,  
Verwaltungsrecht, Gerichtsverhandlungen,  
Bearbeitung von Anklagen, Einarbeitung neuer  
Mitarbeiter

## **Ausbildung**

Seit 04/2005 Rechtswissenschaft für außerhalb des Geltungsbereiches des Grundgesetzes  
graduierte Juristen an der Friedrich-Schiller-Universität Jena

10/1993 – 01/1999 Studium der Rechtswissenschaften an der Universidad de Oviedo in Oviedo, Spanien  
Abschluß mit Erlangung des Diploms  
("Licenciado en Derecho")

## **Fortbildung**

02/2005 Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber (DSH) in Jena abgelegt und  
bestanden

10/2004 – 01/2005	<u>Verein JenDaF e.V. Jena</u> DSH-Vorbereitungskurs
05/2004	<u>Volkshochschule Jena</u> Fortbildung: "Nuevos Caminos para la clase de español "Lehrbuch: "Caminos Neu"
04/2004	<u>Volkshochschule Unstrut-Hainich-Kreis in Mühlhausen</u> Fortbildung: Umsetzung des Europäischen Referenzrahmens in der Angebotsplanung und Kursdurchführung
02/2003	<u>Colegio de Abogados de Oviedo, Spanien</u> Fortbildung: Verhandlungstraining
07/2002	<u>Universidad de Oviedo , Spanien</u> Fortbildung: Recht der Internet- und Telekommunikationsbranche
03/1999 - 07/1999	Aula Pyme, Oviedo, Spanien Kurs in Buchhaltung und Informatik
12/1998 - 03/1999	<u>Berkeley Business College Oviedo, Spanien</u> Fortgeschrittenenkurs in Business - Englisch

## Besondere Kenntnisse

Fremdsprachenkenntnisse

Deutsch: Fortgeschritten

Englisch: Fortgeschritten

Portugiesisch: Grundkenntnisse

Fundierte Kenntnisse im Umgang mit Windows 9x/2000/XP, Microsoft Office 2000, Linux, HTML- und PHP Programmierung, Netzwerkadministration, translations software OmegaT

## Interessen

Gitarrenspiel in verschiedenen Jazz- Formationen: Seelenküche, etc...

Schreiben: Nirgendwo, Unique

Menschenrechte und Politik in Lateinamerika: Öffentliches Referat „Indígenas – Rechte indigener Völker heute“ in Rahmen der JISK-veranstaltung „Caras - Lateinamerikanische Einblicke“

Jena, den 30.01.2007